

Đại Tạng Kinh \_Tập 8\_ No.230

KINH THÁNH BÁT THIÊN TỤNG BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA  
NHẤT BÁT BÁCH DANH CHÂN THẬT VIÊN NGHĨA ĐÀ LA NI

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng\_ Triều Phụng Đại Phu Thí Quang  
Lộc Khanh\_ Truyền Pháp Đại Sư, kẻ bày tôi được ban áo tía là nhóm THI HỘ phụng  
chiếu dịch

Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Quy mệnh **Tôi Thắng**, các **Phật Mẫu**  
Pháp **Bát Nhã Ba La Mật Đa** (Prajñā-pāramitā)

Quá khứ, hiện tại với vị lai

Tất cả chư Phật từ đây sinh

Khéo sinh chư Phật là **Phật Mẫu**

Vô Tính, Tự Tính, Ta thanh tịnh

Phật vì **Tu Bồ Đề** (Subhūti) rộng nói

Như điều đã nói, nay lược tập

Bát Nhã Ba La Mật Đa có một trăm lẻ tám tên:

- 1\_ Tôi Thắng Bát Nhã Ba La Mật Đa
- 2\_ Nhất Thiết Trí (tất cả Trí)
- 3\_ Nhất Thiết Tướng Trí (Trí của tất cả tướng)
- 4\_ Thật tế
- 5\_ Chân Như
- 6\_ Vô Hoại Chân Như (Chân Như không có hư hoại)
- 7\_ Vô Dị Chân Như (Chân Như không có sai khác)
- 8\_ Thật Tính (Tính chân thật)
- 9\_ Như Thật Sinh (Sinh như thật)
- 10\_ Bất Điên Đảo (chẳng điên đảo)
- 11\_ Không (trống rỗng), Vô Tướng (không có tướng), Vô Nguyên (không có nguyên)
- 12\_ Vô Tính (không có Tính)
- 13\_ Tự Tính (Tính của chính mình)
- 14\_ Vô Tính Tự Tính (Tự Tính của không có tính)
- 15\_ Pháp Tính (tính của Pháp)
- 16\_ Pháp Giới
- 17\_ Pháp Định (Định của Pháp)
- 18\_ Pháp Trụ (trụ của Pháp)
- 19\_ Pháp Vô Ngã (không có cái ta của Pháp)
- 20\_ Pháp Tướng (tướng của Pháp)
- 21\_ Phi Chúng Sinh (chẳng phải chúng sinh)
- 22\_ Phi Thọ Mệnh (chẳng phải Thọ Mệnh)
- 23\_ Phi Trưởng Dưỡng (chẳng phải nuôi lớn)
- 24\_ Phi Sĩ Phu (chẳng phải sĩ phu)
- 25\_ Phi Bồ Đặc Già La (chẳng phải Cá Nhân)
- 26\_ Phi Ngữ Ngôn (chẳng phải nói năng)
- 27\_ Phi Ngữ Ngôn Đạo (chẳng phải đường lối nói năng)
- 28\_ Ly Tâm Ý Thức (lìa tâm ý thức)

- 29\_ Vô Đẳng (không có đẳng cấp)
- 30\_ Vô Đẳng Đẳng (không có gì ngang bằng)
- 31\_ Vô Kiêu (không có kiêu căng)
- 32\_ Vô Ngã (không có cái Ta)
- 33\_ Vô Hý Luận (không có hý luận)
- 34\_ Ly Hý Luận (lìa hý luận)
- 35\_ Quá Chư Hý Luận (vượt qua các hý luận)
- 36\_ Nhất Thiết Phật Mẫu (tất cả Phật Mẫu)
- 37\_ Xuất Sinh Nhất Thiết Bồ Tát (sinh ra tất cả Bồ Tát)
- 38\_ Xuất Sinh Nhất Thiết Thanh Văn, Duyên Giác (sinh ra tất cả Thanh Văn, Duyên Giác)
- 39\_ Trưởng Dưỡng Nhiếp Trì Nhất Thiết Thế Gian (nuôi lớn nhiếp giữ tất cả Thế Gian)
- 40\_ Vô Tận Phước Hạnh Cụ Túc (Đầy đủ Phước Hạnh không tận)
- 41\_ Vận Dụng Trí Tuệ (vận dụng Trí Tuệ)
- 42\_ Khởi Tác Thần Thông (khởi làm Thần Thông)
- 43\_ Tác Tịnh Thiên Nhân (làm con mắt Trời trong sạch)
- 44\_ Tác Tịnh Thiên Nhĩ (làm lỗ tai Trời trong sạch)
- 45\_ Tác Tha Tâm Trí (Làm Trí biết tâm của kẻ khác)
- 46\_ Tác Túc Mệnh Trí (làm Trí biết vận mạng của đời trước)
- 47\_ Tác Lưu Tận Trí (làm Trí dứt hết sự rò rỉ)
- 48\_ Thánh Thanh Tịnh (sự trong sạch của bậc Thánh)
- 49\_ Cát Tường (tốt lành)
- 50\_ An Trụ Tứ Niệm Xứ (an trụ bốn Niệm Xứ)
- 51\_ Cụ Tứ Chính Đoạn (đủ bốn Chính Đoạn)
- 52\_ Vận Tứ Thần Túc (vận bốn Thần Túc)
- 53\_ Chư Căn Thanh Tịnh (sự trong sạch của các căn)
- 54\_ Chư Lực Cụ Túc (đầy đủ các sức mạnh)
- 55\_ Nghiêm Thất Giác Chi (trang nghiêm bảy Giác Chi)
- 56\_ Thị Bát Thánh Đạo (bày tám Thánh Đạo)
- 57\_ Thí Thất Thánh Tài (ban cho bảy Thánh Tài)
- 58\_ Viên Mãn Cửu Thứ Đệ Định (tròn đầy chín loại Định theo thứ tự)
- 59\_ Cụ Thập Tự Tại (đủ mười tự tại)
- 60\_ An Trụ Thập Địa (an trụ mười Địa)
- 61\_ Viên Mãn Thập Lực (tròn đầy mười sức mạnh)
- 62\_ Thập Biến Xứ Trang Nghiêm (mười Biến Xứ trang nghiêm)
- 63\_ Vận Dụng Thập Trí (vận dụng mười Trí)
- 64\_ Thiện Tác Điều Phục Thập Chúng Thắng Oán (khéo làm điều phục mười loại Thắng Oán)
- 65\_ Xuất Sinh Chư Thiên Định (sinh ra các Thiên Định)
- 66\_ Siêu Quá Tam Giới (vượt qua ba cõi)
- 67\_ Diêu Trú Nhất Thiết Chính Biến Tri Giác (khéo an trụ ở tất cả Chính Biến Tri Giác)
- 68\_ Cụ Nhất Thiết Trí Trí (đủ Trí của tất cả Trí)
- 69\_ Nội Không (sự trống rỗng bên trong)
- 70\_ ngoại Không (sự trống rỗng bên ngoài)
- 71\_ Nội Ngoại Không (sự trống rỗng cả bên trong lẫn bên ngoài)
- 72\_ Không Không (sự trống rỗng của cái trống rỗng)
- 73\_ Đại Không (sự trống rỗng to lớn)

- 74\_ Thắng Nghĩa Không (sự trống rỗng của Thắng Nghĩa)  
 75\_ Hữu Vi Không (sự trống rỗng của Hữu Vi)  
 76\_ Vô Vi Không (sự trống rỗng của Vô Vi)  
 77\_ Tất Cánh Không (sự trống rỗng của cứu cánh)  
 78\_ Vô Tế Không (sự trống rỗng của cái không có bờ mé)  
 79\_ Tán Không (sự trống rỗng của việc tan rã)  
 80\_ Vô Biến Dị Không (sự trống rỗng của việc không có sự biến đổi sai khác)  
 81\_ Cộng Tướng Không (sự trống rỗng của tướng chung cùng)  
 82\_ Tự Tướng Không (sự trống rỗng của Tự Tướng )  
 83\_ Bất Khả Đắc Không (sự trống rỗng chẳng thể đắc được)  
 84\_ Vô Tính Không (sự trống rỗng của cái không có Tính)  
 85\_ Tự Tính Không (sự trống rỗng của Tự Tính)  
 86\_ Vô Tính Tự Tính Không (sự trống rỗng của “Tự Tính của không có Tính”)  
 87\_ Vô Khởi Tác (không có khởi làm)  
 88\_ Bất Sinh (chẳng sinh)  
 89\_ Bất diệt (chẳng diệt)  
 90\_ Bất Đoạn (chẳng cắt đứt)  
 91\_ Bất Thường (chẳng thường)  
 92\_ Phi Nhất Nghĩa (chẳng phải là một nghĩa)  
 93\_ Phi Đa Nghĩa (chẳng phải là nhiều nghĩa)  
 94\_ Phi Lai (chẳng phải đến)  
 95\_ Phi khứ (chẳng phải đi)  
 96\_ Thiện Quán Duyên Khởi (khéo quán Duyên Khởi)  
 97\_ Phi Tâm Tỷ (chẳng phải rình tìm)  
 98\_ Vô Nhiếp Tạng (không có nhiếp dấu)  
 99\_ Vô Sở Hữu (không có sở hữu)  
 100\_ Bản Lai Vô Sở Tác (xưa nay không có chỗ tạo tác)  
 101\_ Vô Nhị (không có hai)  
 102\_ Phi Vô Nhị (chẳng phải không có hai)  
 103\_ Tịch Tĩnh Tuệ Vô Sở Thú (Tuệ vắng lặng không có nơi đến)  
 104\_ Vô Hệ Vô Nhiễm Dữ Hư Không Đẳng (không có cột buộc, không có nhiệm dính ngang bằng hư không)  
 105\_ Ly Thập Tướng Ngữ (lời nói lia mười tướng)  
 106\_ Chư Pháp Tự Tính Do Như Mộng Huyền (Tự Tính của các Pháp giống như mộng huyền)  
 107\_ Như Đào Gia Luân (như bánh xe của nhà làm đồ gốm)  
 108\_ Nhất Thiết Pháp Đồng Nhất Vị (tất cả Pháp đều có một mùi vị)  
 Một trăm lẻ tám tên Bát Nhã Ba La Mật Đa như vậy. Nếu thường trì tụng thời tiêu diệt tất cả tội, tất cả chư Phật cùng chung khen ngợi, tất cả Bồ Tát với các Hiền Thánh ở trong mọi thời thường theo hộ vệ

Liên nói **Bát Nhã Ba La Mật Đa Chân Thật Viên Nghĩa Đà La Ni** là:

- 1\_ Đát nãnh tha
- 2\_ Án, bát-la nghê, bát-la nghê
- 3\_ Ma hạ bát-la nghê-dã bà tây
- 4\_ Bát-la nghê-dã lộ cát, cát lý
- 5\_ A nghê-dã na, vĩ đà ma nê
- 6\_ Tất đề
- 7\_ Tô tất đề
- 8\_ Tất điện đồ di, bà nga phộc đề

